

# Empiezo a leer y escribir en español



Nacional

Guía para el asesor bilingüe

MEVyT Indígena Bilingüe

**MIBES**  
MEVyT Indígena  
Bilingüe con Español  
como segunda  
lengua

4

**2ª**  
edición

Mi nombre es: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Vivo en: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





MEVYT  
Modelo  
Educación  
para la Vida  
y el Trabajo

DIRECTORIO  
Delfina Gómez Álvarez  
Secretaría de Educación Pública

Teresa Guadalupe Reyes Sahagún  
Directora General del INEA

---

#### Créditos de la presente edición

Coordinación general  
Cecilia Orozco López

Coordinación académica  
Carmen Díaz González  
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría  
Gustavo Rodríguez Huerta

Revisión técnica  
Elisa Vivas Zúñiga

Dirección gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Calidad y seguimiento editorial  
Hugo Fernández Alonso

Revisión editorial  
Eliseo Brena Becerril  
Hugo Fernández Alonso

Diseño  
Adriana Barraza Hernández

Diagramación  
Norma García Manzano

Ilustración  
Ricardo Pérez Rovira

Fotografía  
Greta Sánchez Muñoz  
Banco digital del INEA

Este material tiene como antecedente los contenidos de la primera edición de la versión impresa del Libro del adulto, cuyos créditos son: Coordinación académica: Sara Elena Mendoza Ortega, Carmen Díaz González. Autoría: Javier Avelino Fernández, Ruth Martínez Vázquez. Revisión técnica: Ma. Dolores Rivera Torres, Liv Kony Vergara Romani, Víctor Fabián Ruíz Rosales, Sara Elena Mendoza Ortega. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: Tania Fernández Urías, Ma. del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: Eliseo Brena Becerril, Laura Sainz Olivares. Diseño de portada: María Isabel Gómez Guízar. Diseño: J. Jesús García Morales. Diagramación: J. Jesús García Morales, Ricardo Pérez Rovira. Fotografía: Pedro Hiriart y Valencia.

*Empiezo a leer y escribir en español*. Nacional. MIBES 4. Guía para el asesor bilingüe. D. R. 2006 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Alcaldía Cuauhtémoc, Ciudad de México. C. P. 06140.

Segunda edición 2021

Esta obra es propiedad intelectual de su autor, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

Impreso en México

# Índice

<b>Presentación .....</b>	<b>4</b>
Objetivos del módulo .....	5
¿Qué significa <i>potenciar</i> ? .....	6
Competencias de las personas jóvenes y adultas .....	6
Metodología y momentos didácticos .....	11
Ruta de aprendizaje .....	13
Didáctica del Libro del adulto .....	14
Estrategias para generar diálogos interculturales .....	18
Reglas de oro .....	29
Anexo: Programa de asesorías .....	33
Glosario .....	53

# Presentación

El módulo *Empiezo a leer y escribir en español*. Nacional. MIBES 4 pretende que las personas jóvenes y adultas inicien su aprendizaje de la lectura y escritura del español, y también que fortalezcan la comprensión y expresión de textos sencillos en el marco de una educación intercultural bilingüe.

*Se aprende a leer, leyendo, y se aprende a escribir, escribiendo.* Esta guía está orientada a la creación de un diálogo entre la lengua indígena (L1) y el español como segunda lengua (L2). En las 32 sesiones del módulo, las personas practicarán y reflexionarán el aprendizaje del español en convivencia con su lengua indígena. Tu labor será, entre otras, facilitar el desarrollo de los diálogos entre ellas, de tal forma que adquieran las cuatro habilidades de la lengua: escuchar, hablar, leer y escribir.

Tu guía contiene los objetivos del módulo; las competencias que desarrollarán las personas jóvenes y adultas; la secuencia didáctica de cada sesión; estrategias de enseñanza, aprendizaje y evaluación permanente; ejemplos de ejercicios; las reglas de oro del asesor/a, y un glosario. Se anexa al final el programa de asesorías por sesión.

Los materiales didácticos que incluye el módulo son: Libro del adulto, Revista para saber más del español, y los diálogos en disco compacto.

¡A las personas y a ti les deseamos el mejor de los éxitos!

## Objetivos del módulo

### Objetivo general

En la línea del fomento y fortalecimiento del plurilingüismo, potenciar la identidad y personalidad de adultos y adultas mediante el inicio de su aprendizaje de la lectura y la escritura en español como segunda lengua (L2), enriqueciendo con ello su experiencia en contextos donde conviven con lo diferente en los ámbitos de la cultura (vida cotidiana y espacios de instituciones públicas) y la lengua.

### Objetivos particulares

La persona joven y adulta:

- Fortalecerá el desarrollo de las cuatro habilidades de la lengua: escuchar, hablar, escribir y leer.
- Iniciará el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora para obtener y expresar información en textos sencillos.
- Valorará el desarrollo de las habilidades de la lengua, en lengua materna (L1) y español como segunda lengua (L2).
- Reflexionará sobre el desarrollo del bilingüismo coordinado.





## ¿Qué significa *potenciar*?

La didáctica del MIBES 4 pretende, de manera central, crear la capacidad, en personas jóvenes y adultas, así como asesoras/es, de cooperar para escuchar, respetar y enriquecer sus voces; en la medida en que esto ocurra, se potenciará el sentido de la identidad entre ellos y ellas y se generará un productivo ambiente académico de confianza. Se trata de que el Círculo de estudio expanda y fortalezca las capacidades de autoexpresión, no de silenciar una lengua para que prevalezca otra. Esta es la pedagogía profunda e imprescindible de la educación intercultural bilingüe que promueve el MIBES 4, y es lo que se quiere decir con la palabra *potenciar*.

## Competencias de las personas jóvenes y adultas

En educación hay muchas maneras de expresar y entender lo que es una competencia. Lo que no es, es la idea de competir para ver quién “gana”. Aquí, y en tu Libro del adulto, entenderemos por competencia a la capacidad que desarrollan los/as educandos/as para resolver necesidades de comunicación en el proceso de aprendiza-



je del español como segunda lengua. Esta capacidad se ve cuando usan sus conocimientos en L1 y L2, una o varias habilidades de la lengua (escuchar, hablar, leer y escribir), y sus valores culturales para lograr comunicarse en español o en su lengua.

Con el fin de que tengas ideas sobre qué observar del desempeño de las personas, y adquieras información de los aspectos del aprendizaje que debes reforzar o aspectos para el mejoramiento de los desafíos académicos de las actividades, te presentamos una serie de capacidades que ellas deben desarrollar y que puedes ver en su desempeño en el Círculo de estudio.

Al utilizar la persona joven o adulta las cuatro habilidades de la competencia comunicativa:

- Comprende los puntos principales de textos claros, de uso frecuente, si tratan sobre cuestiones que le son conocidas y especialmente relevantes, por ejemplo: información básica sobre sí mismo/a y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones.
- Produce textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal, por ejemplo descripción de un lugar o persona.
- Participa en intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales, por ejemplo, pregunta: *¿Cómo te llamas?*
- Describe, con términos sencillos, experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, y expresa brevemente sus opiniones o explica sus planes, por ejemplo: *No me gusta, iré a la clínica.*

- Se desenvuelve adecuadamente en la mayor parte de las situaciones que le son familiares donde se utiliza L1 y L2.



En términos generales, la persona joven y adulta, al concluir el módulo *Empiezo a leer y escribir en español. Nacional*. MIBES 4, logrará una plataforma de comprensión y expresión que le permitirá participar más activamente en interacciones sociales en las que ponga en juego las cuatro habilidades de la competencia comunicativa en L2, con cierta ayuda y determinadas limitaciones; por ejemplo:

- Puede iniciar, mantener y terminar conversaciones cara a cara siempre que sean sencillas: saludar, presentarse, expresar un síntoma.

- Comprende lo suficiente como para desenvolverse en intercambios sencillos y cotidianos sin un esfuerzo excesivo: ejecutar una instrucción propia de las actividades educativas.
- Sabe cómo hacerse entender e intercambia ideas e información sobre temas habituales en situaciones predecibles de la vida diaria, siempre que el/la interlocutor/a colabore con él o ella: dar información personal o de familiares.
- Se comunica adecuadamente en temas básicos; si pide ayuda para lo que quiere expresar, pregunta: *¿Cómo se dice...?*
- Se enfrenta a situaciones cotidianas que tengan un contenido predecible, aunque generalmente deba corregir el mensaje y buscar algunas palabras: solicitar información sobre el desempeño de un hijo o hija en la escuela o sobre el estado emocional de una persona.
- Puede interactuar con relativa facilidad en situaciones estructuradas (educación, establecimientos de servicios públicos), siempre que consiga ayuda, aunque su participación autónoma en pláticas abiertas sea bastante limitada o nula.
- Puede mantener monólogos, en los que es capaz de expresar en términos sencillos cómo se siente o qué necesita: *Estoy enferma, Necesito trabajo.*
- Puede ofrecer una mayor descripción de aspectos habituales de su entorno, como personas, lugares, experiencias de trabajo o de estudio, por ejemplo: *Él es el asesor del Círculo de estudio, Mi familia vive lejos de la clínica.*

- Es capaz de describir, en forma limitada, actividades pasadas y experiencias personales, hábitos y actividades cotidianas, planes y acuerdos; por ejemplo, una acción pasada que continúa en el presente (sus estudios, una enfermedad): antes aprendía en la primaria, hoy aprendo en el círculo; o bien, la decisión de realizar un trámite (credencial del INE): *La semana que entra voy a tramitar mi credencial para votar.*
- Sabe expresar lo que le gusta o no le gusta: usa adecuadamente las palabras *sí* y *no*.
- Da descripciones breves y básicas de hechos y actividades: *Esta actividad es aburrida.*
- Es capaz de describir animales domésticos y posesiones: *Este burro es de mi abuelo.*
- Utiliza un lenguaje sencillo y descriptivo para realizar afirmaciones breves sobre objetos y posesiones y para hacer comparaciones: *grande* o *chico*; *lejos* o *cerca*; *propio* o *ajeno*.





## Metodología y momentos didácticos

La didáctica del MIBES 4 es la misma que te presentamos en la Guía para el asesor bilingüe del MIBES 2. Solo daremos un repaso general. Está conformada por tres fases metodológicas: presentación de información, práctica controlada de la lengua y práctica libre de la lengua.

Las fases se desarrollan en ocho momentos didácticos: encuadre de la sesión, activación de saberes previos, expresión, más información o exposición del asesor/a, práctica controlada de habilidades, repaso de lo aprendido, composición de textos orales y tarea. Cada momento tiene un tiempo determinado, el cual debes tomar como referencia, pero no como un lapso obligatorio.

Los momentos didácticos están organizados con base en las tres fases metodológicas, de tal forma que la mayoría del tiempo de cada sesión se dedica a las prácticas tanto controlada como libre de la lengua: 80 de los 120 minutos de cada sesión.

En conjunto se trata de que la didáctica del MIBES 4 motive para una enseñanza y un aprendizaje eficaces, y de que forme hábitos académicos de enseñanza, aprendizaje y de evaluación en los asesores/as y en los educandos/as.



## Diferencia entre dominio conversacional y dominio académico de la lengua

La distinción entre dominio conversacional y dominio académico de la lengua es fundamental: ayuda a comprender y atender las causas del fracaso o el éxito en la educación de adultos.

El **dominio conversacional** es el uso de un idioma (L1, L2) para comunicarse, en forma oral, en contextos cotidianos de convivencia social (hablantes).

El **dominio académico** es la comprensión y uso de expresiones de un idioma (L1, L2) relacionados con la lectura y la escritura, con el conocimiento cultural, estratégico y gramatical de la lengua y con el mundo que describe la ciencia, conocimientos necesarios para desenvolverse con éxito en la escuela y en la vida.

El dominio conversacional es suficiente para la convivencia cotidiana, pero no para desenvolverse en la escuela. De aquí la importancia de dominar el lenguaje académico de las lenguas L1 y L2. Aprender de forma rápida a hablar español como L2, no asegura el éxito en la educación.

El MIBES 4 no solo forma hablantes, también está enfocado al inicio del aprendizaje del lenguaje académico en español, coordinando los dominios conversacionales y académicos en L1 y L2 de las personas jóvenes y adultas.

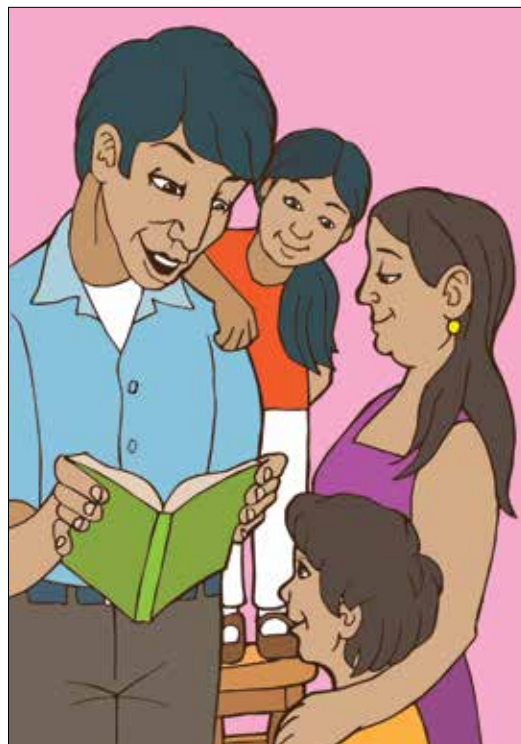
## Ruta de aprendizaje

La didáctica del MIBES 4 produce la siguiente ruta para un **aprendizaje cooperativo** de habilidades con la finalidad de platicar y de desarrollar capacidades del lenguaje académico en L1 y L2:

1. Trabajo individual, en parejas y en equipos para la recuperación y activación de saberes previos, y para la práctica y desarrollo de saberes académicos con participación activa del asesor/a.
2. Actividades facilitadas por el asesor para potenciar el sentido de la identidad de las personas.
3. Generación de productos y logros inherentes a cada habilidad de la competencia comunicativa: escuchar, hablar, leer y escribir.

Cada educando trabajará un diario de aprendizajes, en el que, respecto de las actividades, registrará respuestas a la pregunta *¿Qué aprendo?* Pocas veces se desarrollarán actividades identificadas con la educación tradicional (relación de sonidos y grafías, copiado de palabras y textos).

Desarrollarás la didáctica del MIBES 4 durante los 120 minutos de trabajo de cada sesión. Te apoyarás en el programa de asesorías (anexo). Las actividades del Libro del adulto están organizadas con base en los ocho momentos didácticos. En este Libro se llevan a la práctica actividades modeladas que se estructuran con elementos que a continuación te presentamos.



## Didáctica del Libro del adulto

Todas las sesiones de trabajo del Libro del adulto están organizadas con base en estructuras, que no indican un orden estricto de actividades, y su uso se presenta en cualquiera de los momentos didácticos: Habilidades lingüísticas, Adquisición y desarrollo del léxico en español, Lo que aprendo:, Confirmación de aprendizajes, y Saber más... En algunas actividades, su presentación se refuerza con audios e imágenes.

**Habilidades lingüísticas** (escuchar, hablar, leer y escribir). Comprende la relación que guarda una o varias actividades con el desarrollo preponderante de una de las habilidades de la lengua. Cada habilidad preponderante se indica con un icono:



**Adquisición y desarrollo del léxico en español.** Comprende la actividad o actividades de reflexión de la lengua (L1 y L2), así como la reflexión de las estrategias de enseñanza y de aprendizaje. Se indican con un icono.

**Lo que aprendo** (conocimientos lingüísticos). Comprende el vocabulario y algunas de las conceptualizaciones lingüísticas del español (gramática) que se usan en una o varias de las actividades de la secuencia didáctica de una sesión. Se presentará en un cuadro, ejemplos:



### Lo que aprendo: Saludos formales

Buenos días	Buenas tardes	Buenas noches

### Lo que aprendo: Uso del sujeto (pronombres)

Yo	Tú	Él	Nosotros	Ustedes
		Ella	Nosotras	Ellos
		Usted		Ellas



**Confirmación de aprendizajes.** Son actividades que integran el uso de la lengua auténtica en contextos de prácticas controladas y libres de la lengua. Comprende la actividad o las actividades de autoevaluación y coevaluación, que permiten identificar oportunidades de aprendizaje, así como la información con la que se hace posible la confirmación de aprendizajes (notas en el diario de aprendizajes, que responden a la pregunta *¿Qué aprendo?*). Se indicará con el icono correspondiente y, en algunas ocasiones, considerará el uso de cuadros.

## Evalúo con un compañero/a lo que aprendo

### Saludo, presentación y despedida formal

\_\_\_\_\_ : Buenos días. Me llamo \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ : Buenos días, \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ : Mucho gusto \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ : Mucho gusto \_\_\_\_\_.

**Saber más...** Esta sección comprende la información de carácter sociocultural y gramatical, que se ofrece para potenciar los procesos de reflexión de la lengua. Se presentará, por ejemplo, como sigue:



### Saber más...

En México, el saludo que más usa la gente es con un apretón de manos y una expresión verbal.

**Muy importante:** Debes estudiar bien los textos de información **Saber más...** para que, con tus propias palabras, se los platiques a las personas; si es necesario, apoyate con el uso de L1. No trates de hacer una traducción literal del español a la lengua indígena, puedes alternar tu plática con la lectura en voz alta del texto en español.



## Estrategias para generar diálogos interculturales

Te presentamos las estrategias de enseñanza y de aprendizaje para generar el diálogo intercultural entre la lengua indígena y el español. Se llaman estrategias porque te dan la organización y regulación (momentos didácticos, las reglas de oro, por ejemplo) de los pasos a seguir para lograr la intención educativa de los ejercicios.

Es fundamental que las desarrolles, de esto depende el logro de los propósitos del MIBES 4. La descripción detallada de cada una la encuentras en la GAB del MIBES 2, aquí solo describimos aspectos específicos para el MIBES 4.

Las estrategias son:

- a) Ejercicios y presentaciones con base en modelos.
- b) Pregunta directa al grupo y a cada persona joven o adulta.
- c) Trabajo de pares de personas jóvenes y adultas (una persona avanzada con una menos avanzada en sus habilidades).
- d) Equipos con rotación de funciones.
- e) Exposición.
- f) Escuchar textos.
- g) Evaluación permanente.

### **a) Ejercicios y presentaciones con base en modelos**

En todas las sesiones se presenta uno o más modelos de actividades. Cada sesión es un modelo.



## **b) Pregunta directa al grupo y a cada persona joven y adulta**

Lo más importante es apoyar a las personas jóvenes y adultas para que tomen confianza, que comiencen a comprender que es normal cometer errores cuando se aprende a leer y escribir una nueva lengua. Recomendaciones generales:

- Las preguntas y respuestas deben hacerse siempre en voz alta; que escuche todo el grupo.
- Expresa cada pregunta (en forma lenta y clara) y escucha con atención cada respuesta.
- Si hay dificultad en la comprensión de la pregunta o respuesta, apoya la actividad con el uso de L1.
- Realiza rotación de preguntas, de tal manera que participen todas las personas jóvenes y adultas. Pregunta un enunciado o palabra a la vez a cada persona: primero pregunta un enunciado a una, luego, otro enunciado a otra, hasta que cada una ejerce todos los enunciados o palabras que se estén estudiando.
- No te concentres en la corrección de los errores de pronunciación sino en que expresen, de manera completa y clara, palabras o enunciados.

## **c) Trabajo de pares de personas jóvenes y adultas**

Ejercicios de pares con cambio de roles y funciones (una persona que sabe más español con una que sabe menos).

Explica al grupo que trabajarán en parejas. Debes lograr que cada persona practique todos los textos en forma completa, lo cual es posible si aplicas los ciclos de rotación que se indican para esta estrategia.

Realiza con ayuda de tu asesor o asesora el trabajo de pares según la siguiente secuencia:



Realiza con ayuda de tu asesor/a el trabajo de pares según la siguiente secuencia.



#### d) Equipos con rotación de funciones

Explica al grupo que trabajarán en equipos formados por tres personas. La estrategia está diseñada para que cada una desarrolle las cuatro habilidades de la lengua y se inicie en la corrección de textos. La rotación de funciones les permite ejercitar los textos completos de cada ejercicio. Si el grupo tiene un solo educando/a, tendrás que adaptar el ejercicio a un trabajo de pares: asesor-educando.

Recomendaciones generales:

- Asegúrate de que haya una persona avanzada en lectura y escritura en cada equipo.
- Asigna un número a cada educando/a de los equipos: Educando/a 1, Educando/a 2, y Educando/a 3. Solicita a cada uno que no olvide el suyo (tú, asesor, toma nota del número), ya que, si lo olvidan, se dificultará desarrollar la estrategia.

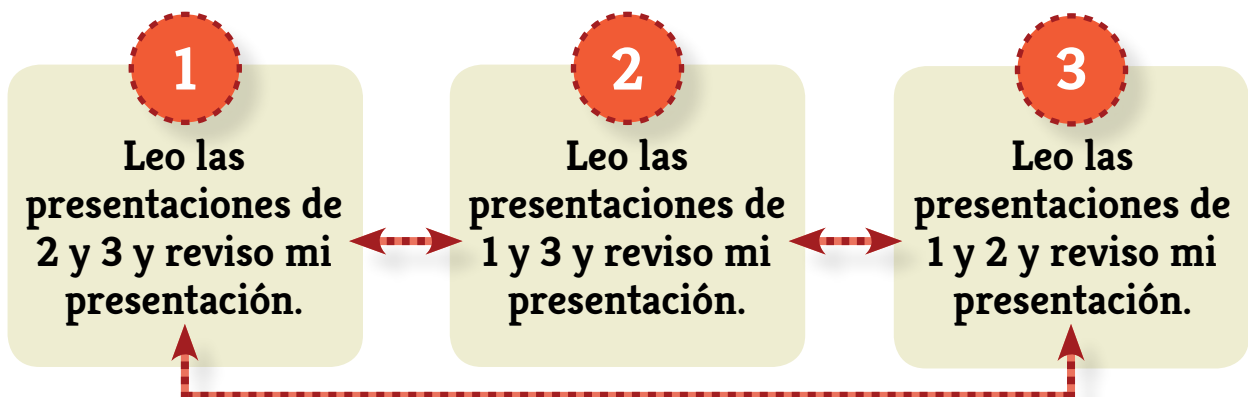
Ejemplo de ciclo de rotación (tomado de la sesión 6). El número entre paréntesis indica el número que asignarás a cada persona joven o adulta:



En trabajo de equipo, integrado por tres personas, lee a tus compañeros la presentación de tu familiar y escucha las de ellos/as.

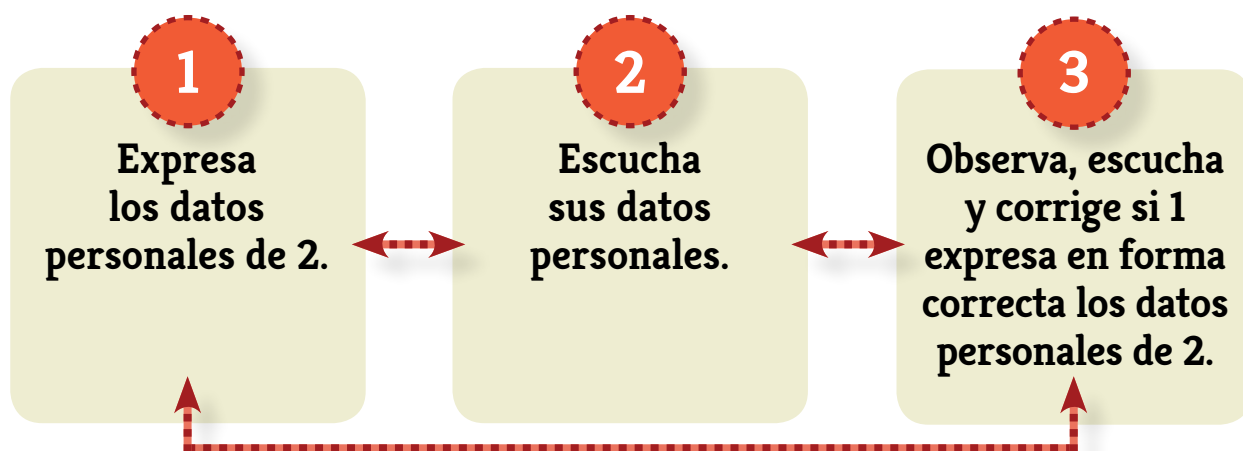


Ahora intercambien sus presentaciones escritas, lean cada una y corrijan o completen la información de su familiar.



Escuchen los datos personales de su familiar. Siga las instrucciones del asesor o asesora para intercambiar su función.





Para orientar a las personas jóvenes y adultas en el intercambio de funciones, usa el siguiente modelo:

Estrategia de trabajo de equipos con rotación de funciones			
Rotación de funciones entre personas de un mismo equipo			
Número de ronda	El que expresa los datos personales	El que escucha sus datos personales	El que observa, escucha y corrige si 1 expresa en forma correcta los datos personales de 2
Primera	Educando 1	Educando 2	Educando 3
Segunda	Educando 3	Educando 1	Educando 2
Tercera	Educando 2	Educando 3	Educando 1

### e) Exposición

Presentarás contenidos educativos de la sesión y promoverás la realización de reflexiones en torno al diálogo intercultural. No debes

perder de vista el propósito de cada sesión ni las actividades de autoevaluación y expresiones, los cuales te facilitarán tener una idea de los logros académicos de las personas (se indican al final de cada tema del Libro del adulto).

## f) Escuchar textos

Son actividades para escuchar en forma ordenada. Inicia escuchando un texto (lectura en voz alta o reproducción de disco compacto), luego se desarrollan ejercicios de comprensión y se cierra con la expresión de información contextualizada.

Recomendaciones generales:

- Muy importante. Practica la lectura en voz alta antes de esta sesión (en tu casa), de preferencia con alguien que te escuche y te diga si se entiende lo que lees.
- Lee y explica al grupo las instrucciones de cada actividad, te puedes ayudar con el uso de L1. Si no cuentas con un reproductor de audio, realiza las actividades leyendo en voz alta el diálogo.
- Solicita a las personas jóvenes y adultas que pongan mucha atención a lo que van a **escuchar** en L2, ya que realizarán actividades en relación con el texto escuchado. Indica que solo se leerá o reproducirá el diálogo dos veces en cada uno de los ejercicios.
- Lee al grupo poniendo énfasis en la entonación (signos de admiración, acentos), respeta la puntuación y dirígete a las personas de manera lenta y clara.

Ejemplo (tomado de la sesión 7):



Lee el siguiente párrafo.

Hola. Yo soy Juan. Los adultos de mi Círculo de estudio son Sonia y José. Ellos son mexicanos. Ella es de Oaxaca, y él es de Chiapas. Sonia es artesana, y José es campesino. Sonia y yo somos solteros. Los tres somos buenos amigos y aprendemos español con el asesor.

Subraya las conjugaciones del verbo **ser** y los **artículos** del párrafo que leíste.

Marca con una **X** si las siguientes afirmaciones son verdaderas (Sí) o falsas (No).

Afirmación	Sí	No
1. Sonia es de Oaxaca.		
2. José es artesano.		
3. Juan está casado.		
4. Los tres no son amigos.		
5. Juan aprende español.		
6. El asesor se llama José.		
7. Juan describe a Sonia y José.		
8. Los tres amigos no son mexicanos.		

Completa el párrafo con nombres de las personas jóvenes y adultas del Círculo de estudio.

Hola. Yo soy \_\_\_\_\_. Los adultos de mi Círculo de estudio son \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_. Ellos son mexicanos. Ella es de Oaxaca, y él es de Chiapas. \_\_\_\_\_ es artesana, y \_\_\_\_\_ es campesino. \_\_\_\_\_ y yo somos solteros. Los tres somos buenos amigos y aprendemos español con el asesor.

Ahora completa con los nombres que usaste las siguientes afirmaciones y marca con una **X** si son verdaderas (Sí) o falsas (No).

Afirmación	Sí	No
_____ es de Oaxaca.		
_____ es artesano.		
_____ está casado.		
Los tres no son amigos.		
_____ aprende español.		
El asesor se llama _____.		
_____ describe a _____ y _____.		
Los tres amigos no son mexicanos.		

### g) Evaluación permanente

Para apoyar la atención que debes poner en el desempeño de los educandos, te proporcionamos modelos de actividades en cada sesión, en las que ellos y ellas deben mostrar sus logros sobre el

dominio del lenguaje académico: uso de expresiones formales e informales, incorporación de aspectos de la gramática, actuaciones derivadas de la ejecución de instrucciones. En general, la estrategia se cierra con el inicio de la aplicación de trabajo tanto de pares como de equipos integrados por tres educandos/as.

Ejemplo (tomado de la sesión 8):



Continúa trabajando con un compañero/a. Ahora, completen la descripción con su información personal, escríbanla en las líneas:

### Evalúo con un compañero lo que aprendo

Aprendo a dar información personal y de conocidos.

Buenos días. Mi nombre completo es \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ .  
 Vivo en \_\_\_\_\_. Tengo \_\_\_\_\_ años  
 de edad. Soy de sexo \_\_\_\_\_. Mi estado civil es  
 \_\_\_\_\_, y \_\_\_\_\_ tengo hijos. Mi ocupación  
 es \_\_\_\_\_. Mis padres se llaman \_\_\_\_\_  
 y \_\_\_\_\_. Mi asesor/a se llama \_\_\_\_\_,  
 tiene \_\_\_\_\_ años de edad, su estado civil es \_\_\_\_\_ y  
 nos enseña \_\_\_\_\_. Y ustedes son del \_\_\_\_\_  
 de estudio, tienen sus materiales educativos y escriben sus  
 tareas en su \_\_\_\_\_ de aprendizajes.

Las estructuras del Libro del adulto te facilitarán la tarea: Adquisición y desarrollo de léxico en español, Lo que aprendo:, Confir-



mación de aprendizajes, y Saber más... Esto te facilitará tener una idea de los aspectos que trabaja el grupo y cada persona joven y adulta. La información te servirá para el desarrollo de actividades de diferentes sesiones.

## Los ejercicios

Son formas ordenadas y variadas de practicar los textos, ayudan a desarrollar hábitos académicos sin que las actividades sean monótonas. Su ejecución se caracteriza por la rotación de participantes, roles y funciones. Su uso varía en relación con las estrategias, estructuras y del tipo de contenido.

### Repaso de las estrategias para generar diálogos interculturales

Estrategias que usarás en el curso para promover el diálogo intercultural:

- a) Ejercicios, presentaciones y textos de información con base en modelos.
- b) Pregunta directa al grupo y a cada persona joven y adulta.
- c) Trabajo de pares de personas jóvenes y adultas.
- d) Equipos con rotación de funciones.
- e) Exposición.
- f) Escuchar textos.
- g) Evaluación permanente.

Debes repasar y recordar constantemente estas estrategias, son la base para el desarrollo de los ejercicios de las sesiones del curso.

## Reglas de oro

### Estudiar y preparar los materiales antes de que inicie el curso y cada sesión

Las reglas de oro son la síntesis de tu quehacer en el Círculo de estudio, son tu brújula. Por ello, debes repasarlas constantemente, y consultar tantas veces como sea necesario, el presente libro. Si no lo haces, tu trabajo con las personas jóvenes y adultas será como caminar con los ojos cerrados.

### Potenciar las capacidades de autoexpresión de las personas

- Expresar, siempre, respeto por el idioma y los saberes culturales de las personas.
- Reforzar la idea de que el dominio conversacional de las lenguas es poderoso en su contexto de uso, pero que las personas necesitan dominar expresiones del lenguaje académico en L1 y L2 para que puedan construirse nuevas experiencias de conocimiento y transformar su realidad.
- Promover la convivencia cooperativa que potencie las capacidades de autoexpresión de las personas: que quien sabe más apoye a quien sabe menos.
- Concentrarse en ayudarlas a que generen nuevos conocimientos a partir de sus propios saberes culturales, creen textos y comprendan y transformen su realidad.



## Dominar y enriquecer la didáctica del módulo

- Mantener el desafío de aprendizaje académico, sin dejar de facilitar a la persona joven y adulta apoyos de su propio contexto en L1.
- Dominar y enriquecer la didáctica del módulo: iniciar, desarrollar y cerrar cada sesión con base en la metodología y momentos didácticos, poner en práctica las estrategias de diálogo intercultural y las estructuras de las actividades de las personas.
- Como regla general, la información que presentas al Círculo de estudio, instrucciones de las actividades y su realización, lo haces apoyándote lo menos posible con el uso de la lengua indígena (L1).
- Expresar los textos orales en español en forma clara, lenta y pausada, con los énfasis y entonaciones adecuados. Ya sea que cuentes o no con un reproductor de audio, ensaya la lectura de los textos hasta que la realices como se te solicita.

## Leer y escribir todos los días

- La práctica extensa, profunda y constante de la lectura y la escritura es la causa principal de la comprensión lectora, y un aspecto importante de la potenciación de las identidades.
- Tú y las personas deben leer y escribir todos los días, no solo en el Círculo de estudio. Usar el diario de aprendizajes.

## Dominar expresiones del lenguaje académico

- El progreso académico es una responsabilidad conjunta de asesor/a y persona joven y adulta: destacar los logros académicos, y no lo que aún no se puede hacer; los errores son oportunidades de aprendizaje.





## Anexo: Programa de asesorías

El anexo contiene la información y las actividades que como asesor/a de un Círculo de estudio desarrollarás a lo largo del curso. El propósito es que cuentes con un recurso didáctico (Planeación didáctica) que te facilite el desarrollo ordenado de la práctica del MIBES 4.

La planeación te presenta una síntesis de los siete elementos didácticos que entran en juego en todo proceso educativo: quiénes son y qué harán el asesor y los educandos, los propósitos, los contenidos, las estrategias de enseñanza y de aprendizaje, los recursos didácticos, el tiempo y el espacio educativo (Círculo de estudio), y la evaluación de los aprendizajes. No los debes perder de vista en cada sesión.

Es importante destacar la relación entre el espacio educativo y la evaluación, ya que el MIBES 4 promueve el aprendizaje auténtico del español como L2: aprendizaje en el contexto de la lengua, con información de las personas y su comunidad. En términos prácticos, esto quiere decir que el uso de léxico en el Círculo de estudio es lo que mejor ilustra los aprendizajes de las personas, de ahí la importancia de la sección de repaso que se presenta al final de cada tema. Desde luego, lo ideal es evaluar el aprendizaje auténtico en contextos reales, pero esto no nos es posible.





## PROPÓSITOS:

- Escuchar y captar la idea principal de avisos y mensajes.
- Comunicarse en intercambios sencillos de información sobre asuntos cotidianos: saludos.
- Usar expresiones para describir con términos sencillos a él/ella, su familia y a otras personas.
- Leer textos muy sencillos.
- Encontrar información importante en escritos sencillos: anuncios publicitarios, avisos comunitarios o cartas personales sencillas.
- Escribir notas y mensajes sencillos: recados o cartas.

Consulta para más información sobre la identidad, la sección introductoria a la Unidad 1, en la Revista para saber más del español.

De manera general, las actividades que desarrollarás en los momentos didácticos correspondientes a la fase metodológica de presentación de información de la didáctica del MIBES 4, son las siguientes:

Actividades del asesor en la fase metodológica de presentación de información		
Tiempo/ Momentos didácticos	Actividades	Fuentes de información
5 minutos. Encuadre del tema.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentas el propósito de la sesión. Lees y comentas al grupo, en forma breve, el propósito, contenidos y actividades de la sesión.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Propósito de la sesión.</li> <li>Contenido y secuencia didáctica de la sesión.</li> <li>Diario de aprendizajes.</li> </ul>
10 minutos. Activación de saberes previos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promueves la activación de saberes previos y la reflexión de aspectos culturales en L1 y L2.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contexto cultural, habilidades de la lengua en L1 y L2.</li> </ul>
10 minutos. Más información.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentas más información sobre aspectos culturales, estratégicos y gramaticales de la lengua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Libro del adulto (LA), estructuras: "Saber más..." y "Lo que aprendo:".</li> <li>Vocabulario correspondiente al tema.</li> <li>Revista para saber más del español (RPSME).</li> </ul>
10 minutos. Repaso de lo aprendido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Repasas con el Círculo de estudio lo aprendido en la sesión. Haces un resumen de los contenidos para facilitar las actividades de práctica libre del lenguaje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Propósito de la sesión, LA, estructura "Saber más..." (aspectos culturales) y el vocabulario del tema.</li> </ul>
5 minutos. Tarea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cierras las sesiones dejando tarea; recordarles que el uso de su diario de aprendizajes les permitirá consolidar sus aprendizajes, ya que es un recurso didáctico para promover y reflexionar la lengua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diario de aprendizajes.</li> </ul>

<p><b>Tema 1.</b> <b>Saludo</b></p>	<p><b>Propósitos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Saludar, presentarse y despedirse.</li> <li>• Leer y escribir palabras que usará durante sus aprendizajes.</li> </ul>		
<p><b>Sesión/ Propósito</b></p>	<p><b>Contenido</b></p>		<p><b>Estrategias de enseñanza y de aprendizaje</b></p>
	<p><b>Cultural/ Estratégico</b></p>	<p><b>Gramatical</b></p>	
<p>1/Aprendo a saludar, presentarme y despedirme usando expresiones (verbales y no verbales) formales e informales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El saludo en México.</li> <li>• Saludo formal e informal.</li> <li>• Despedidas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulario: saludos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>2/Aprendo a presentarme y a usar palabras para referirme a mis compañeros/as del Círculo de estudio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cómo se presentan.</li> <li>• Identidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronombres.</li> <li>• Uso de yo, tú, usted.</li> <li>• Uso del verbo ser.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>3/Aprendo a presentar una persona a otra y a expresar de dónde soy.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de segundas y terceras personas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verboser/ palabra de (preposición).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>

4/Aprendo a describir mis datos personales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Importancia de los datos personales.</li> <li>• Identidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulario: datos personales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
Evaluación (autoevaluación y coevaluación), objetos de evaluación: saludo, presentación y despedida formal informal, en primera, segunda y tercera persona.			

Para más información sobre el español, consulta las secciones acerca de los verbos en español y en lenguas indígenas, la interacción social formal e informal y los contenidos gramaticales del Tema 1 en la Revista para saber más del español.





<p>Tema 2. ¿Quién soy?</p>	<p>Propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Describirse como persona: identificarse.</li> <li>• Describir a su familia, conocidos y lugares.</li> <li>• Leer y escribir palabras que usará durante sus aprendizajes.</li> </ul>		
<p>Sesión/ Propósito</p>	<p>Contenido</p>		<p>Estrategias de enseñanza y de aprendizaje</p>
	<p>Cultural/ Estratégico</p>	<p>Gramatical</p>	
<p>5/Aprendo a identificarme.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identidad personal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustantivos, verbos y su conjugación.</li> <li>• Vocabulario: datos personales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Equipos de tres personas.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> </ul>
<p>6/Aprendo a identificar a familiares y conocidos usando sus datos personales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relaciones de parentesco.</li> <li>• Identidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de artículos.</li> <li>• Verbo ser.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Equipos de tres personas.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>

7/Aprendo a describir a familiares y conocidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar y describir.</li> <li>• Ser persona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signos de interrogación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Equipos de tres personas jóvenes y adultas.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
8/Aprendo a pedir y dar información para identificar y describir personas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar y dar información.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbo tener.</li> <li>• Adjetivos posesivos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
Evaluación (autoevaluación y coevaluación), objetos de evaluación: escuchar y corregir uso de datos personales, descripción de personas. Solicitar y dar información y expresar gustos.			

Para más información sobre el español, consulta las secciones acerca de los sustantivos, los artículos, los adjetivos y el género del Tema 2 en la Revista para saber más del español.

<p>Tema 3. ¿Qué dice?</p>	<p>Propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leer y escribir textos sencillos.</li> <li>• Entender la idea principal de avisos y mensajes.</li> <li>• Encontrar información importante en escritos sencillos: anuncios, avisos, cartas.</li> </ul>		
<p>Sesión/ Propósito</p>	<p>Contenido</p>		<p>Estrategias de enseñanza y de aprendizaje</p>
	<p>Cultural/ Estratégico</p>	<p>Gramatical</p>	
<p>9/Aprendo a entender la idea principal de un texto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificación y comprensión de una idea principal de un texto, y tipos de textos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbo estar.</li> <li>• Tipos de textos: recado, aviso, documentos oficiales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>10/Aprendo a identificar información importante en textos sencillos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempo: minutos, horas, días, semanas, meses, expresión de los momentos del día.</li> <li>• Identificación y expresión de información e ideas importantes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbo haber.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>

11/Aprendo a leer y escribir textos sencillos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresión de gratitud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escritura de textos sencillos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Equipos de tres personas jóvenes y adultas.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
12/Aprendo a escribir textos sencillos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresión de sentimientos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escritura de textos sencillos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>Evaluación (autoevaluación y coevaluación), objetos de evaluación: identificación, comprensión y expresión de tipos de textos, ideas principales, emisor y receptor de mensajes. Comprensión y corrección de textos sencillos (formularios).</p>			

Para más información sobre el español, consulta las secciones acerca de los verbos **haber** y **estar** del Tema 3 en la Revista para saber más del español.



<p>Tema 4. ¿Qué digo?</p>	<p>Propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresarse en intercambios sencillos de información.</li> <li>• Solicitar y dar información sobre asuntos cotidianos.</li> </ul>		
<p>Sesión/ Propósito</p>	<p>Contenido</p>		<p>Estrategias de enseñanza y de aprendizaje</p>
	<p>Cultural/ Estratégico</p>	<p>Gramatical</p>	
<p>13/Aprendo a intercambiar información de familiares y conocidos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento de relaciones de parentesco y sociales.</li> <li>• Solicitar y dar información.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>14/Aprendo a describir el lugar donde vivo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ubicación y descripción del lugar que se habita.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbo estar.</li> <li>• Expresiones interrogativas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>15/Aprendo a intercambiar información sobre lo que hago.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar y dar información sobre actividades personales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbo hacer.</li> <li>• Expresiones interrogativas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>

16/Aprendo a solicitar y dar información cuando viajo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intercambio de información de uso en movimientos de un lugar a otro (viajar).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbo ir.</li> <li>• Preposiciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
Evaluación (autoevaluación y coevaluación), objetos de evaluación: Intercambio de información sobre familiares y conocidos, ubicación de personas, distancias y lugares, temas cotidianos.			

Para más información sobre el español, consulta la sección sobre el verbo **hacer** del Tema 4, en la Revista para saber más del español.





# UNIDAD

## Lo privado y

## la vida pública



### PROPÓSITOS:

- Leer, escribir, hablar y comprender (escuchar) textos muy sencillos y que le son muy familiares, en lugares donde se usa en forma habitual su lengua y el español.
- Comunicarse en intercambios sencillos de información sobre asuntos de carácter público: pedir y dar información en servicios públicos.
- Usar expresiones sencillas para comunicar necesidades, planes, deseos y sentimientos.
- Comunicarse en intercambios sencillos de información sobre asuntos de carácter práctico: dar y recibir instrucciones.

Para más información sobre lo público y lo privado, consulta la sección introductoria a la Unidad 2, en la Revista para saber más del español.

<p>Tema 5. ¿Quiénes son?</p>	<p>Propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedir información sobre las instituciones públicas.</li> <li>• Leer y escribir necesidades y planes.</li> </ul>		
<p>Sesión/ Propósito</p>	<p>Contenido</p>		<p>Estrategias de enseñanza y de aprendizaje</p>
	<p>Cultural/ Estratégico</p>	<p>Gramatical</p>	
<p>17/Aprendo a expresar actividades de lugares públicos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vida pública, instituciones públicas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronombres.</li> <li>• Verbo ser.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>18/Aprendo a expresar necesidades de interés público.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Satisfacción de necesidades y vida pública.</li> <li>• Servidores públicos y sus obligaciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>19/Aprendo a solicitar y dar información de interés público.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicitar y dar atención en interacciones formales e informales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>

20/Aprendo a planear la solicitud de servicios públicos.	• Noción de atender con visión de futuro lo importante.	• Verbo ir.	• Ejercicios individuales. • Preguntas directas. • Trabajo de pares. • Equipos de tres personas jóvenes y adultas. • Evaluación permanente.
Evaluación (autoevaluación y coevaluación), objetos de evaluación: identificación adecuada de receptores de solicitudes, expresiones de solicitud y entrega de información en espacios públicos.			



<p>Tema 6. ¿Cómo estás?</p>	<p>Propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresar deseos y sentimientos.</li> <li>• Usar expresiones en lugares habituales.</li> <li>• Pedir y dar información sobre actividades personales.</li> </ul>		
<p>Sesión/ Propósito</p>	<p>Contenido</p>		<p>Estrategias de enseñanza y de aprendizaje</p>
	<p>Cultural/ Estratégico</p>	<p>Gramatical</p>	
<p>21/Aprendo a expresar sentimientos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vida cotidiana.</li> <li>• Expresión de emociones.</li> <li>• Noción y uso de expresiones cotidianas con carga de valor (bien/mal).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> <li>• Verbo estar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>22/Aprendo a expresar deseos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los deseos.</li> <li>• Expresiones de interés por el estado de las personas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> <li>• Verbos estar, sentir y tener.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>23/Aprendo a describir: ¿Cómo estoy?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de expresiones formales e informales que muestran el interés por el estado de salud y emocional de una persona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> <li>• Verbo estar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>

<p>24/Aprendo a describir: <i>¿Qué están haciendo?</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informarse sobre actividades, públicas y privadas, que transcurren en el momento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> <li>• Verbos hacer y estar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>Evaluación (autoevaluación y coevaluación), objetos de evaluación: expresión de estados de ánimo y de salud, descripción de acciones que ocurren en el momento.</p>			



<p>Tema 7. ¿Qué hago?</p>	<p>Propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresar, comprender y realizar instrucciones.</li> <li>• Dar y recibir instrucciones sobre actividades personales.</li> <li>• Referirse a las personas y cosas que reciben el resultado de una acción.</li> </ul>		
<p>Sesión/ Propósito</p>	<p>Contenido</p>		<p>Estrategias de enseñanza y de aprendizaje</p>
	<p>Cultural/ Estratégico</p>	<p>Gramatical</p>	
<p>25/Aprendo a recibir y realizar instrucciones.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recibir y dar instrucciones, órdenes, en contextos formales e informales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> <li>• Verbo hacer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>26/Aprendo a dar instrucciones.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprensión de instrucciones en contextos formales e instrucciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> <li>• Verbo hacer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>27/Aprendo a comprender instrucciones en lugares públicos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso y comprensión de instrucciones en lugares públicos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo verbal imperativo.</li> <li>• Verbo hacer.</li> <li>• Expresiones interrogativas.</li> <li>• El nexos y.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>



28/Aprendo a describir el resultado de una acción.

- Identificación de los efectos de una acción.

- Pronombres de objeto indirecto.
- Verbo hacer.

- Ejercicios individuales.
- Preguntas directas.
- Trabajo de pares.
- Escuchar textos.
- Evaluación permanente.

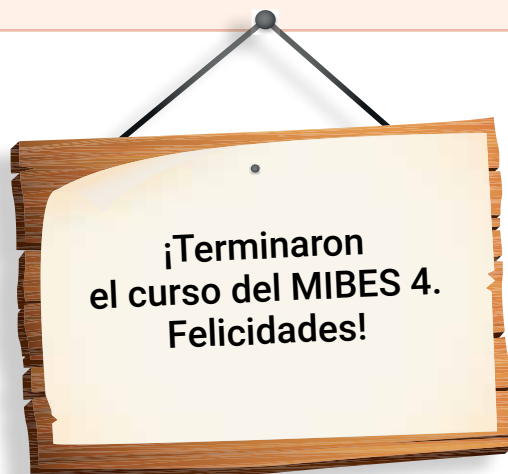
Evaluación (autoevaluación y coevaluación), objetos de evaluación: ejecución de instrucciones e identificación de los efectos de una acción.



<p>Tema 8. ¿Cómo me siento?</p>	<p>Propósitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usar textos sencillos en lugares institucionales y habituales.</li> <li>• Realizar intercambios sencillos de información.</li> <li>• Usar expresiones sencillas para comunicar actividades de interés personal.</li> <li>• Dar y recibir consejos y recomendaciones.</li> </ul>		
<p>Sesión/ Propósito</p>	<p>Contenido</p>		<p>Estrategias de enseñanza y de aprendizaje</p>
	<p>Cultural/ Estratégico</p>	<p>Gramatical</p>	
<p>29/Aprendo a intercambiar información de manera formal e informal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interacción formal e informal en contextos públicos.</li> <li>• Uso de nociones de cantidad no numéricas (poco, mucho).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbos estar y tener.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Equipos de tres personas jóvenes y adultas.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
<p>30/Aprendo a comunicar actividades de interés personal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresión de gustos e interés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones interrogativas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Escuchar textos.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Equipos de tres personas jóvenes y adultas.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>

31/Aprendo a dar y recibir consejos y recomendaciones.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresión de consejos y recomendaciones.</li> <li>• Nociones sobre lo bueno y lo conveniente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo verbal imperativo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Equipos de tres personas jóvenes y adultas.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>
32/Aprendo a expresar lo que siento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresión de sentimientos.</li> <li>• Noción de incertidumbre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronombres de objeto indirecto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercicios individuales.</li> <li>• Preguntas directas.</li> <li>• Trabajo de pares.</li> <li>• Equipos de tres personas jóvenes y adultas.</li> <li>• Evaluación permanente.</li> </ul>

Evaluación (autoevaluación y coevaluación), objetos de evaluación: expresión de estados de salud y de ánimo; expresión de gustos, preferencias y sentimientos; solicitar y dar información, usando expresiones interrogativas, dar y recibir instrucciones, e identificación de los efectos de una acción.



# Glosario

Un glosario es una lista de palabras cuyo significado es necesario conocer para lograr mayor comprensión del texto en el que se usan. De alguna forma son significados ajustados a objetivos y necesidades particulares.

El significado de las palabras que te presentamos es el resultado de la revisión de conceptos que aparecen en los libros que consultamos para la elaboración del MIBES 4. Tratamos de ajustar a las necesidades de la ruta MIBES del MEVyT las definiciones de las palabras.

La intención es que te faciliten la comprensión de conceptos básicos, que se deben dominar para que mejores tu desempeño; son parte importante para ver por dónde y hacia dónde se camina.

## Conceptos básicos

**Competencia comunicativa:** Capacidad que desarrollan las personas para resolver necesidades de comunicación en el proceso de

aprendizaje del español como segunda lengua. Esta capacidad se ve cuando ellas usan conocimientos, una o varias habilidades de la lengua (escuchar, hablar, leer y escribir) y valores culturales para lograr comunicarse en español o en su lengua.

**Didáctica:** Es una de las disciplinas de la pedagogía que tiene por objeto de estudio y de trabajo los procesos de enseñanza y de aprendizaje escolares; hace posible ordenar y aplicar las diferentes formas en que la pedagogía interviene en la realidad educativa para que el ser humano se desarrolle en libertad. La pedagogía es la ciencia social que estudia a la educación.

**Dominio académico de la lengua:** Es la comprensión y uso de expresiones de una lengua (L1, L2) relacionados con la lectura y la escritura, con el conocimiento cultural, estratégico y gramatical de la lengua y con el mundo que describe la ciencia. Son conocimientos necesarios para desenvolverse con eficacia en la escuela. Se refiere al dominio progresivo de los códigos y saberes académicos que poco a poco se van aprendiendo.

**Dominio conversacional de la lengua:** Es el uso de una lengua (L1, L2) para comunicarse, principalmente en forma oral y con un

fuerte apoyo en el lenguaje corporal, en contextos cotidianos de convivencia social (hablantes). Es suficiente para la convivencia cotidiana, pero no lo es para desenvolverse en la escuela.

**Estrategias:** Se llaman estrategias porque te dan la organización y regulación (reglas) de los pasos a seguir para lograr la intención educativa de las actividades educativas: momentos didácticos, estructuras del Libro del adulto, reglas de oro, por ejemplo.

**Modelo:** Es la representación práctica de la didáctica del MIBES 4; describe, en forma detallada, los procesos de enseñanza y de aprendizaje que se realizan en los círculos de estudio. Los modelos están relacionados directamente con todos los propósitos del MIBES 4. Cada sesión y ejercicio del Libro del adulto son un modelo. Sus funciones son las siguientes: concentrar la atención del grupo en lo que se aprenderá en cada sesión y facilitar las funciones del asesor o asesora bilingüe.

**Potenciar:** Se refiere a desarrollar la capacidad de cooperar para escucharse, respetar y enriquecer sus voces en L1 y L2. Se potencia el sentido de la identidad generando un ambiente académico de cooperación. *Potenciar*



significa amplificar y fortalecer las capacidades de autoexpresión de las personas y asesores/as; no significa silenciar una lengua para que prevalezca otra.

**Texto sencillo:** Párrafo de no más de cuatro líneas, sin considerar nombres propios de personas, lugares o cosas. Algunas de sus características son los siguientes: lenguaje de uso cotidiano, utilización de frases cortas separadas por puntuación y uso de pocos nexos (*y, e, o, u, primero, luego, porque...*), así como el uso de expresiones comunes en diferentes contextos. Un diálogo sencillo tiene características parecidas.





GOBIERNO DE  
**MÉXICO**

**EDUCACIÓN**  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



## DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.